



TITIRIJAI

International Puppet Festival of Tolosa

Presenters :

Miguel Arreche/ Idoya Otegui

Directors

CENTRO DE INICIATIVAS DE TOLOSA

Reported by : Simon Wong Tim Keung



TITIRIJAI

藝術節簡介

■ 行之有年、嚴格把關：

Titirijai 藝術節，今年(2006)將邁入第二十四屆。每年均選定以不同國家為主題之偶戲展覽，並邀請來自世界各國優秀表演團體、政府文化機關、具聲望之劇院負責人等貴賓參與盛會。故此，在藝術節的活動中除了可以看到各國團體精湛的演出外，亦有機會藉著演出向各國藝術節籌辦人及劇院經理等人士推薦劇團的戲劇表演，協助劇團拓展國際能見度、增加國外演出機會。



TITIRIAI

藝術節簡介

■ 促進劇團交流：

住宿、飲食：

CIT大會安排表演團體於同一地點住宿、飲食，增加表演團體情感交流。

表演節目觀摩：

除常態售票演出外，CIT大會亦安排特定場次供劇團間交流、觀摩。

座談會分享：

CIT大會就“偶戲製作”、“藝術節之籌劃”等主題舉辦座談會供與會之表演團體負責人及有志之士參與、分享。

表演藝術自由角：

如同倫敦海德公園內的自由角一般，CIT大會亦於表演團體用餐地點開闢一隅，供與會演員一展才藝。



TITIRIJAI

藝術節簡介

■ 點、線、面一氣呵成：

點

- A. 「阿蘭布魯宮」戲偶展館
- B. 藝術節小舖：販售「阿蘭布魯宮」戲偶展館展出物為主題之相關戲偶物品。
- C. 步行即可到達的5個主要表演場所。
- D. CIT中心：二樓為CIT大會辦公室、一樓為全員用餐之餐廳。

線

妥善的規劃、適度的安排，無論處於藝術節任何一“點”，皆可馬上與藝術節中重要場所連為一線。

面

藉由各主要場地適度距離的安排；整體城市的文宣宣傳、情境佈置加上週邊城市的適度串連，形成一深且廣、具相當程度規模之藝術節。



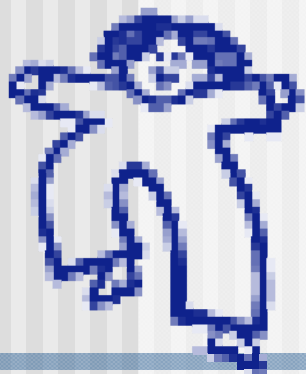
TITIRIAI

藝術節簡介

■ 醞釀文化氣息、培養孩童觀戲素養：

除定期舉辦偶藝節外，以城市發展為主軸的CIT大會亦定期舉辦國際合唱團競賽近36年，共有來自世界各地逾1000個團隊報名參加。讓人民時時浸染於不同的藝術文化表演。

為使孩童更切身地參與藝術節，CIT大會亦會自不同小學挑選約10名小評審觀賞每個團隊所帶來的表演，依其心得、想法留下建議以供大會日後做評選節目參考。



TITIRIJAI

The 21st Titirijai Festival 2003

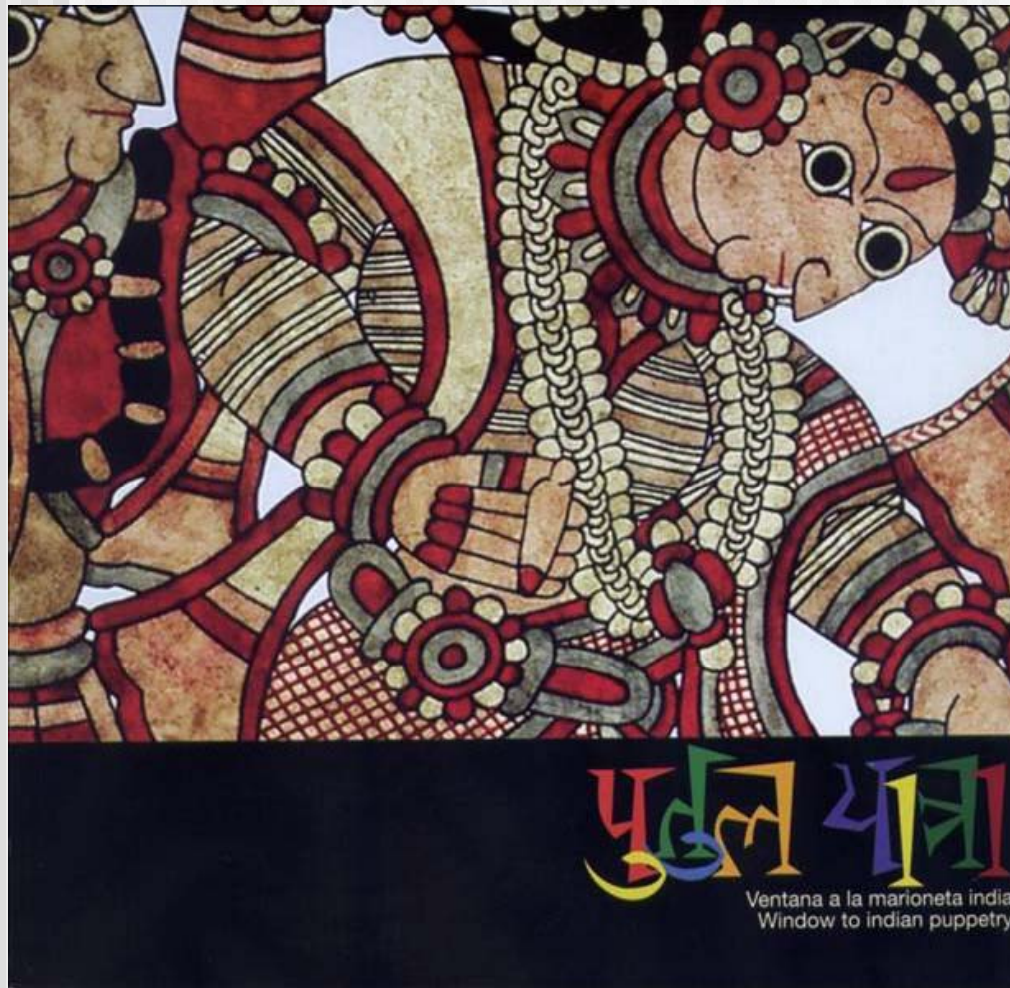


- 2003年藝術節選定羅馬尼亞為主題，邀請來自羅馬尼亞之表演團隊及戲偶設展。

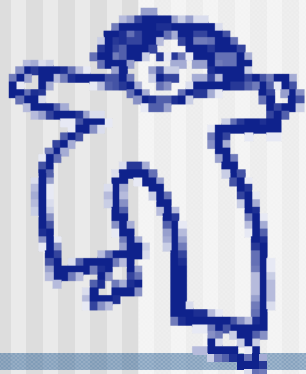


TITIRIJAI

The 22nd Titirijai Festival 2004

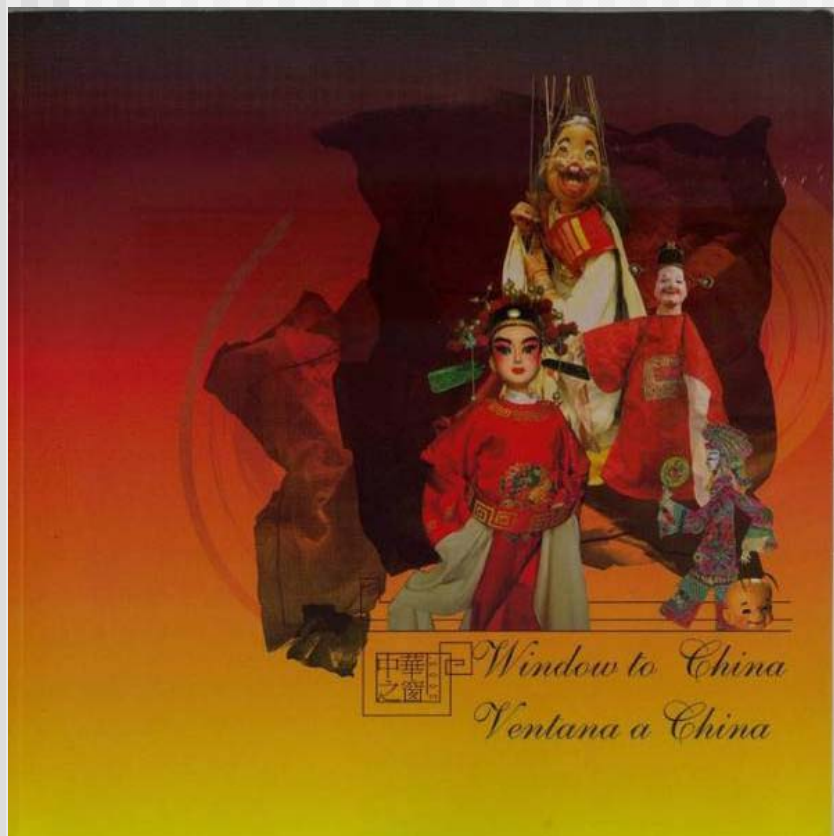


- 2004年藝術節選定印度為主題，邀請來自印度之表演團隊及戲偶設展。



TITIRIJAI

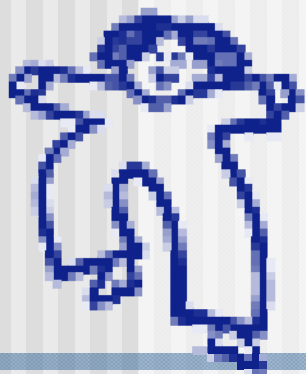
The 23rd Titirijai Festival 2005



2005年藝術節選定

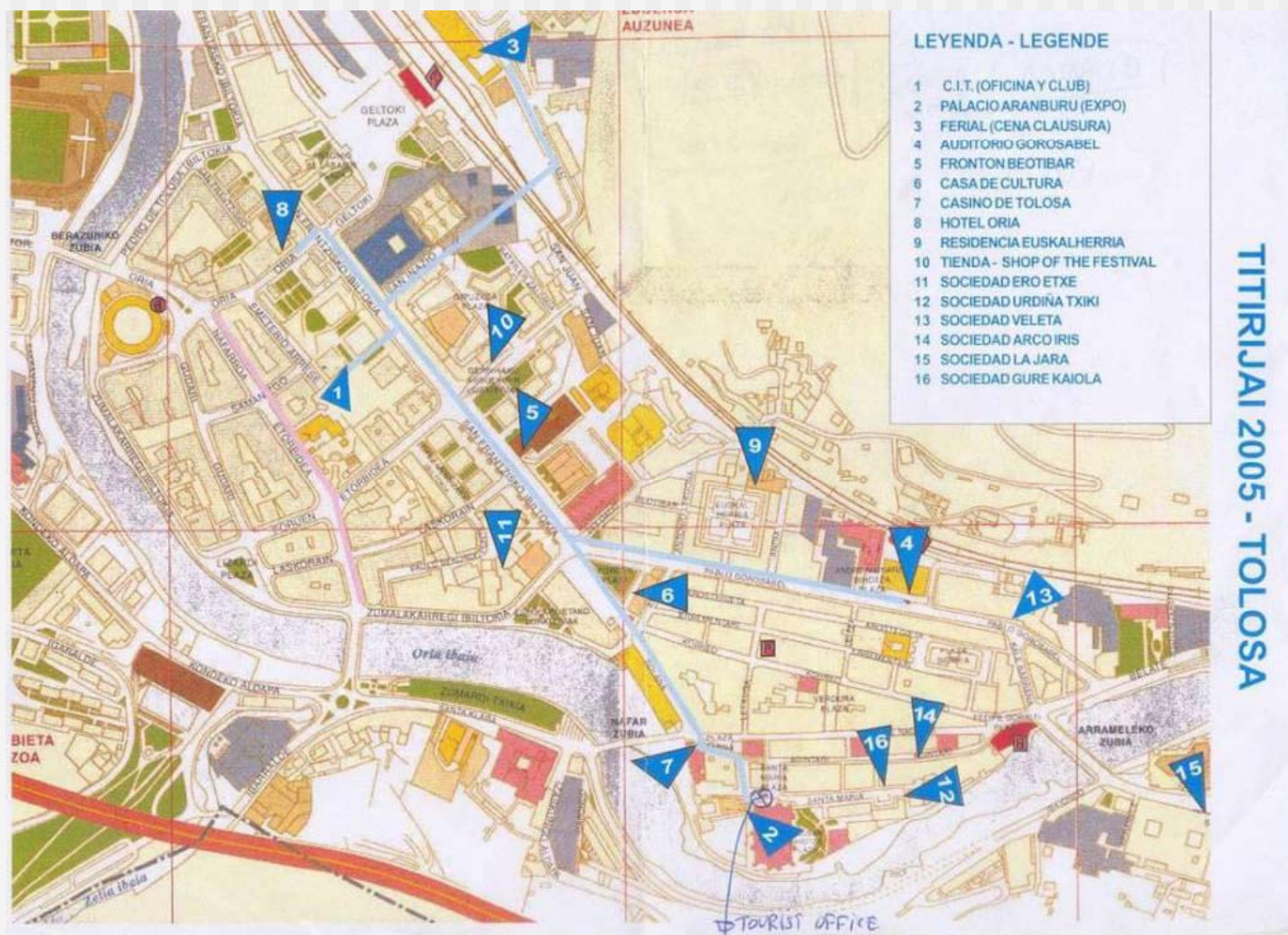
中華為主題，共分2
大主軸進行。

- 位於阿蘭布魯宮，由香港明日藝術教育機構及台灣九歌兒童劇團所經營之台北偶戲館共同策劃、統籌命名「中華戲偶之窗」的大型展覽。
- 嚴選來自世界各國優秀團體所帶來的精彩戲劇表演。共計20齣劇碼；139場的演出。



TITIRIJAI

標示各相關場地之地圖





TITIRIJAI

提供各個團隊專屬裝
台、用餐行程表。
註明各地點之地圖座
標、場地聯絡人資訊。

COMPANIA: SONG SONG SONG

TITIRIJAI 2005

Plan de trabajo

Working plan

Dia Day	Salida Depart	Llegada Arrival	Dirección de destino Destination Address	Montaje Set up	Repres. / Performances			Desmont Dismant	Regreso Return
					1*	2*	3*		
29	18.30	19.30	HERRI ANTZOKIA C/ Ebezarreta s/n - ORDIZIA 605717505 / 943805630 Iñaki Hidalgo	19.30	Start Setting up for next day Agree arrival time for next day				
30	08.30	09.00	HERRI ANTZOKIA C/ Ebezarreta s/n - ORDIZIA 605717505 / 943805630 Iñaki Hidalgo		10.30				11.45
30	16.00	16.30	HERRI ANTZOKIA C/ Ebezarreta s/n - ORDIZIA 605717505 / 943805630 Iñaki Hidalgo			18.00		19.00	20.30
1			Auditorio Pablo Gorosabel Gorosabel 34 Nº Plano 4	08.00	12.00	15.00	17.30	18.30	20.30
1	20.30	21.30	UNIVERSIDAD LABORAL Otaola, 29 - EIBAR 943208444 / 615775508 Chema Cornago	21.30	Agree setting up for next day				
2			UNIVERSIDAD LABORAL Otaola, 29 - EIBAR 943208444 / 615775508 Chema Cornago	06.30	10.30			11.30	15.00
3	13.00	Flight Time 17.40	FROM TOLOSA TO BILBAO AIRPORT						

Plan de Comidas

Meals program

Dia / Day	Alojamiento / Lodgement	Comida / Lunch	Cena / Dinner
24	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9		CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
25	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.00	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
26	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.00	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
27	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.30	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
28	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.30	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
29	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.00	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
30	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.00	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
1	UNIVERSIDAD LABORAL Otaola, 29 - EIBAR 943208444 / 615775508 Chema Cornago	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 13.00	在 EIBAR 一晚, EIBAR 用餐 EIBAR
2	RESIDENCIA EUSKALHERRIA Plza. Euskalherria - TOLOSA Map nº: 9	EIBAR 表演, EIBAR 用餐 EIBAR	CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 21.30
3		CENTRO SOCIO-CULTURAL Emeterio Arrese, 2 Map nº: 1 Time: 12.00	(11 3 11 11)



TITIRIJAI 發行藝術節報紙

Sábado, 26 de noviembre de 2005 | SUPLEMENTO ESPECIAL PUBLICITARIO

Titirijai 2005 | 3

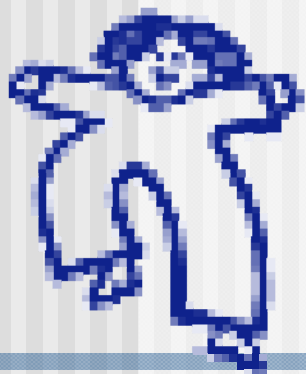
LAS COMPAÑÍAS PARTICIPANTES

SONG SONG SONG

El Magistrado de la Muerte

Song, Song, Song Children's & puppet Theater (SSSCPT) se fundó en 1987 por Clavin Teng, Ju Shu-Ming y un grupo de amantes del teatro infantil. Su nombre en chino (Nueve Canciones), tiene su origen en un clásico chino, «Las canciones de Chu», escrito por el famoso poeta Qu Yuenb. Tomando la esencia y el glamour de «Nueve Canciones», SSSCPT pone en escena los elementos del drama popular chino antiguo y las artes tradicionales de comprensión.



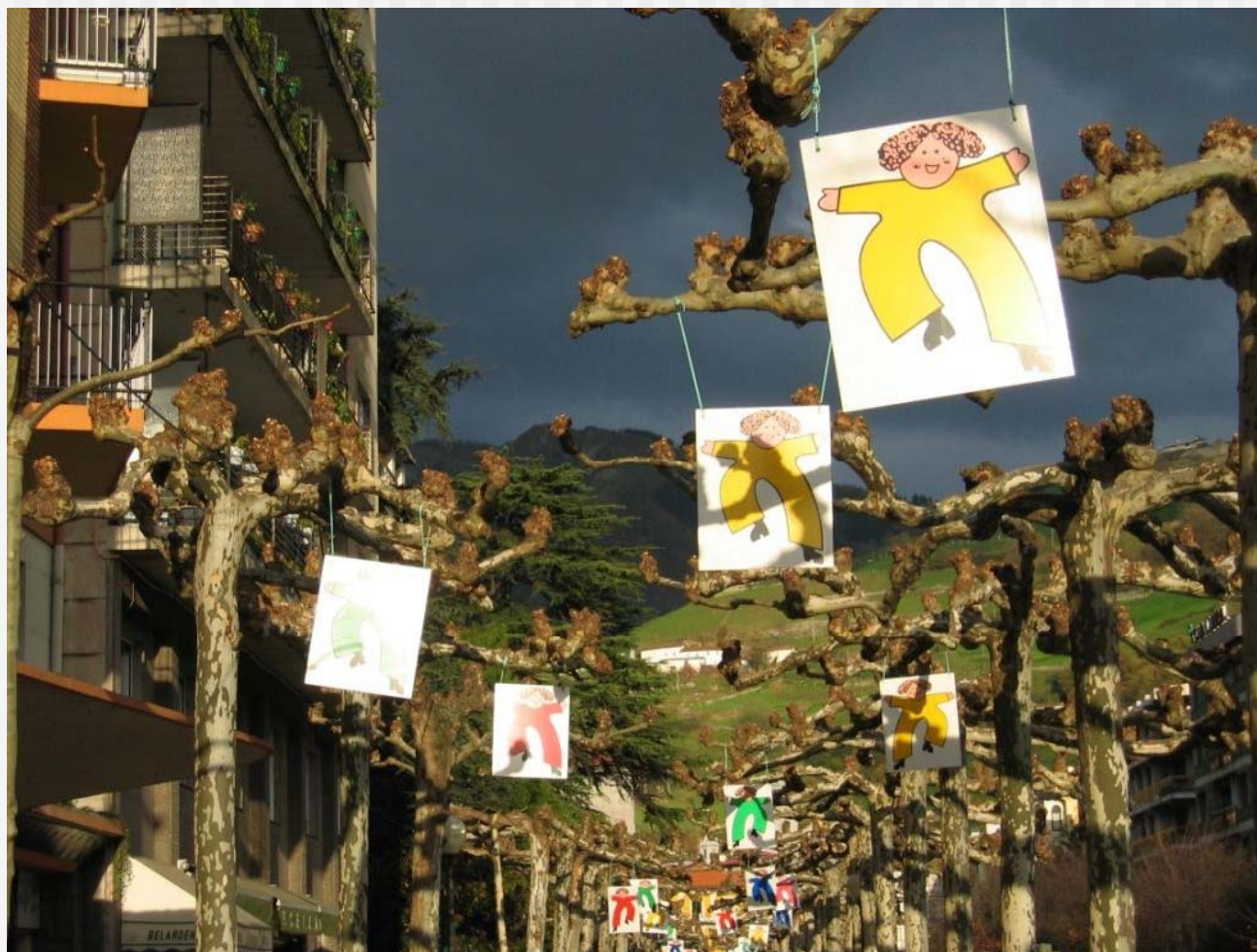


TITIRJAI 街道佈置





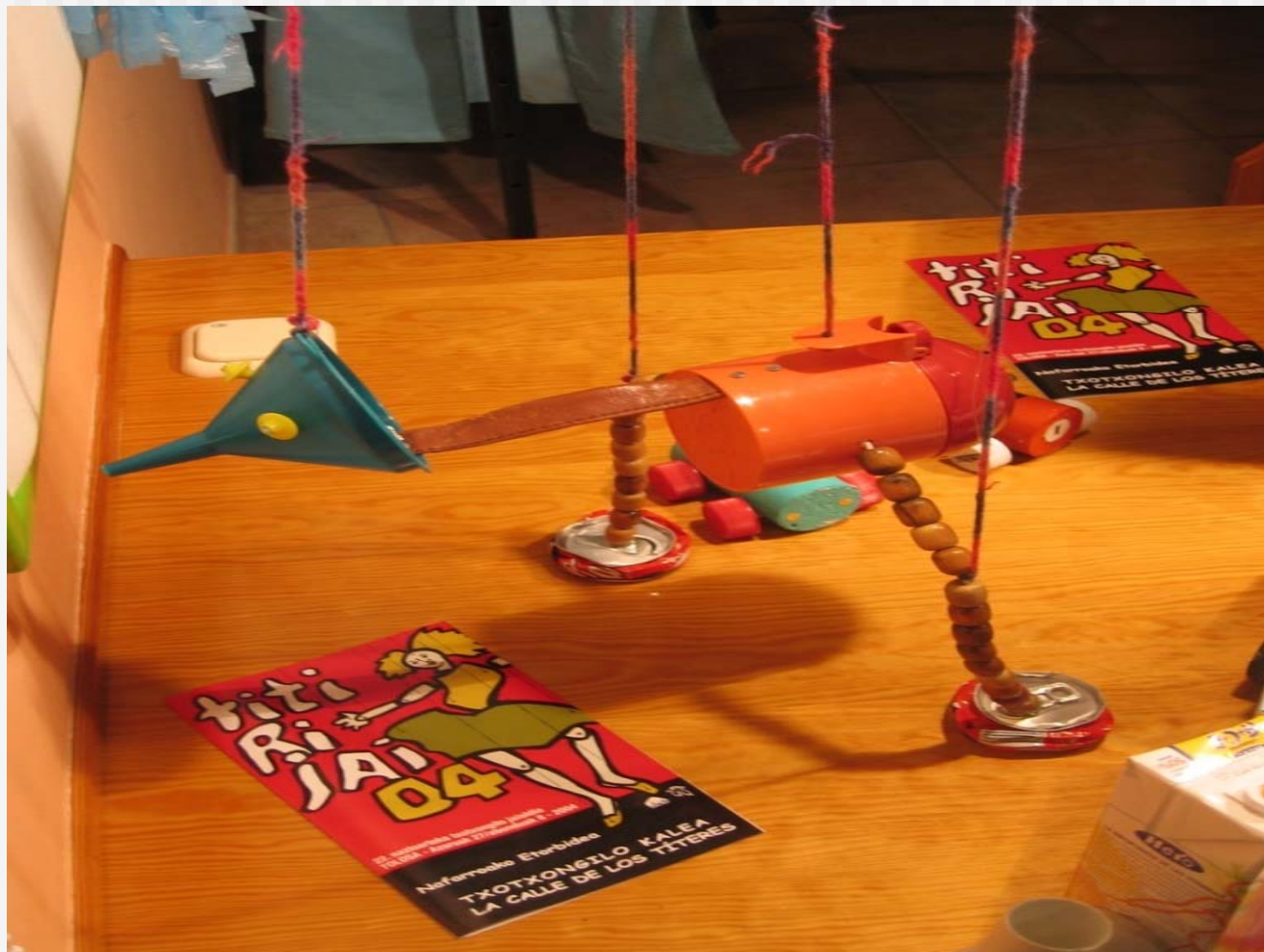
TITIRIAI 街道佈置





TITIRIJAI

櫥窗佈置~童衣店





TITIRJAI

櫥窗佈置~家居用品店





TITIRIJAI

櫥窗佈置~服飾店





TITIRJAI

藝術節小舖





TITIRJAI

藝術節小舖





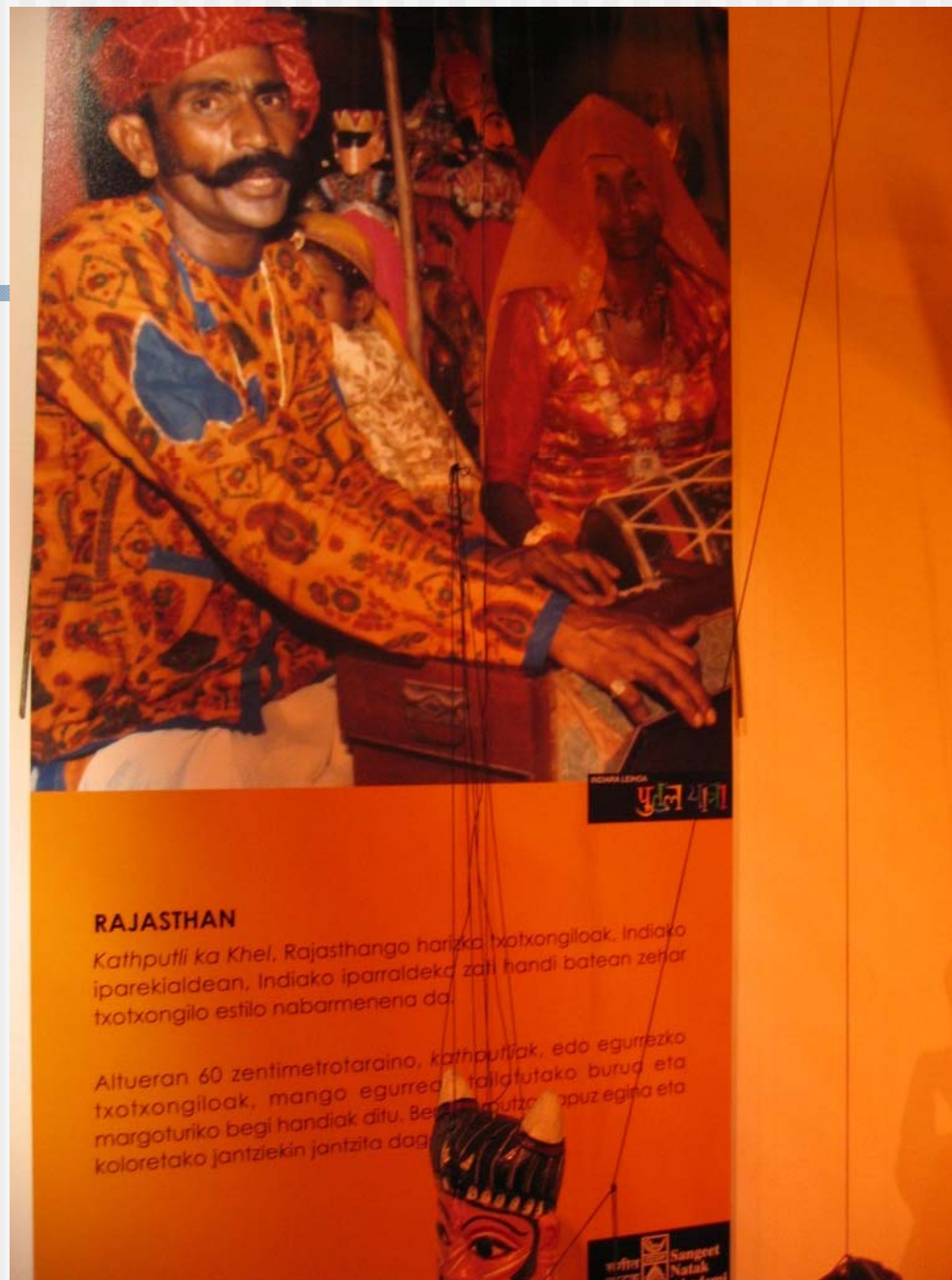
TITIRJAI 阿蘭布魯宮特展~2003





TITIRJAI

阿蘭布魯宮特展 ~ 2004





TITIRJAI

阿蘭布魯宮特展~2004





TITIRJAI

阿蘭布魯宮特展~2004





TITIRJAI 阿蘭布魯宮特展~2005





TITIRIAI

阿蘭布魯宮特展~2005





TITIRJAI 阿蘭布魯宮特展~2005





TITIRJAI 阿蘭布魯宮特展~2005





TITIRIAI

阿蘭布魯宮特展~2005





TITIRJAI 團隊演出 ~ 2003





TITIRJAI 團隊演出 ~ 2004





TITIRIJAI

團隊演出～ 2005
台灣 九歌兒童劇團





TITIRIJAI

團隊演出～2005
西班牙 驚奇劇團





TITIRITAI

團隊演出～2005

希臘 Baruti Ai Filo de Los Hilos

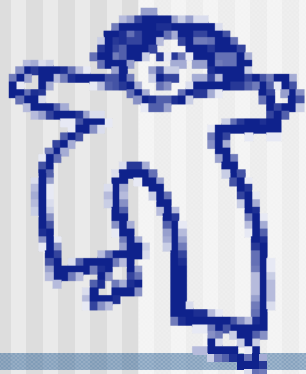




TITIRIJAI

團隊交流~2003

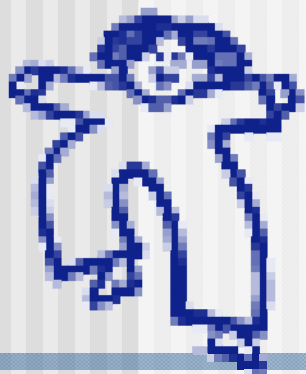




TITIRIJAI

團隊交流~2005





TITIRJAI

小小觀眾





TITIRJAI

歡迎前來參加西班牙 TOLOSA國際偶戲藝術節

